

საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

აირზე მომუშავე აბსორბირებადი და ადსორბირებადი ჰაერის
კონდიციონერების ან სითბური ტუმბოს მოწყობილობები სითბოს
(ნეტო) ჩატვირთვით არაუმეტეს 70 kW. ნაწილი 1. შესაზრთხოება

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 6 აპრილის №68 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ISO 26 12309-1 : 1999 „ აირზე მომუშავე აბსორბირებული და ადსორბირებული ჰაერის კონდიციონირების ან სითბური ტუმბოს მოწყობილობები სითბოს (ნეტო) ჩატვირთვით არაუმეტეს 70 kW. ნაწილი 1. უსაფრთხოება”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 6 აპრილი №268-13-4210

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English version

Gas-fired absorption and adsorption air-conditioning and/or heat
pump appliances with a net heat input not exceeding 70 kW -
Part 1: Safety

Appareils de climatisation et/ou pompes à chaleur à ab- et
ad- sorption fonctionnant au gaz de débit calorifique sur
PCI inférieur ou égal à 70 kW - Partie 1: Sécurité

Gasbefeuerte Absorptions- und Adsorptions-Klimageräte
und/oder Wärmepumpengeräte mit einer
Nennwärmebelastung nicht über 70 kW - Teil 1: Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 27 November 1998.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

ICS: 27.080; 91.140.30

Descriptors: air conditioning, air conditioning equipment, air conditioners, heat pumps, gas appliances, heat of absorption, adsorption, gaseous effluent disposal, safety, specifications, tests, performance evaluation

English version

Gas-fired absorption and adsorption air-conditioning and/or heat pump appliances with a net heat input not exceeding 70 kW. Part 1: Safety

Appareils de climatisation et pompes à chaleur à ab- et ad- sorption fonctionnant au gaz de débit calorifique net inférieur ou égal à 70 kW - Partie 1: Sécurité

Gasbefeuerte Absorptions- und Adsorptions-Klimageräte und/oder Wärmepumpengeräte mit einer Nennwärmebelastung nicht über 70 kW - Teil 1: Sicherheit

This European Standard has been drawn up by Technical Committee CEN/TC 299.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

© CEN 1999 Copyright reserved to all CEN members

Ref. No. EN 12309-1:1999 E

Contents

	Page
Foreword	7
1 Scope	8
2 Normative references	8
3 Definitions	10
3.1 Appliance and its constituent parts	10
3.3 Operation of the appliance	14
3.5 Conditions of operation and measurement	18
3.6 Marking of the appliance and packaging	19
4.1 Classification of gases	19
4.2 Classification of appliances	19
5 Construction and design requirements	26
5.1 General	26
5.1.1 Conversion to different gases	26
5.1.2 Materials and method of construction	27
5.1.3 Accessibility for maintenance and use	28
5.1.4 Thermal insulation	28
5.1.5 Gas connection	28
5.1.6 Soundness	29
5.1.7 Supply of combustion air and evacuation of combustion products	29
5.1.8 Checking the state of operation	32
5.1.9 Electrical equipment	32
5.1.10 Operational safety in the event of fluctuation, interruption and restoration of the auxiliary energy	33
5.1.11 Rotating parts (e.g. motors and fans)	33
5.1.12 Pressurized parts of the appliance	33
5.2 Requirements for adjusting, control and safety devices	34
5.2.1 General	34
5.2.2 Gas rate adjusters and range-rating devices	35
5.2.3 Aeration adjusters	35
5.2.4 Automatic gas/air ratio controls	36
5.2.5 Governors	36
5.2.6 Multifunctional controls	37
5.2.7 Automatic shut-off valves	37
5.2.8 Automatic burner control systems	40
5.2.9 Spillage monitoring system (Type B _{12BS} and B _{13BS} appliances only)	40
5.2.10 Gas strainers	40
5.3 Ignition devices	41
5.3.1 General	41
5.3.2 Ignition device for the main burner	41
5.3.3 Ignition burners	41
5.4 Transportation of combustion air and/or flue gases	41
5.4.1 Type B ₁₄ appliances	41
5.4.2 Appliances of types other than type B ₁₄	42
5.5 Flame supervision system	42
5.5.1 Type B ₁₄ appliances	42
5.5.2 Appliances of types other than type B ₁₄	43

5.6 Ignition burner or start-gas flame establishment.....	43
5.6.1 Type B ₁₄ appliances	43
5.6.2 Appliances of types other than type B ₁₄	45
5.7 Main flame establishment	46
5.7.1 Type B ₁₄	46
5.7.2 Appliances of types other than type B ₁₄	46
5.8 Main burner.....	47
5.9 Facility for remote control	47
5.10 Thermostats and control of air temperature	47
5.10.1 General requirements	47
5.10.2 Overheat cut-off device.....	47
5.10.3 Sensors	48
5.11 Gas pressure test points.....	48
5.12 Pressure relief devices.....	48
5.13 Additional requirements for appliances designed for outdoor installation	49
5.13.1 General.....	49
5.13.2 Air inlets.....	49
5.13.3 Access panels and doors	49
5.13.4 Dimensions of openings.....	49
5.13.5 Fixing screws	49
6 Operational requirements	49
6.1 Soundness	49
6.1.1 Soundness of the gas circuit.....	49
6.1.2 Soundness of the combustion circuit and correct evacuation of combustion products	49
6.2 Heat inputs	50
6.2.1 Nominal heat input.....	50
6.2.2 Start gas heat input.....	50
6.2.3 Effectiveness of gas rate adjusters	50
6.2.4 Effectiveness of the gas governor	50
6.2.5 Effectiveness of the range-rating device	51
6.3 Limiting temperatures	51
6.3.1 Temperature of parts of the appliance which have to be touched during normal use.....	51
6.3.2 Temperatures of the outer case of the appliance.....	51
6.3.3 Temperature of the floor, walls and worktop/ceiling.....	51
6.3.4 Component temperatures	52
6.3.5 Motor temperatures (motor windings)	52
6.4 Ignition, cross-lighting, flame stability	52
6.4.1 Ignition and cross-lighting	52
6.4.2 Flame stability.....	53
6.5 Combustion	54
6.5.1 All appliances (still air conditions).....	54
6.5.2 Special conditions	54
6.6 Spillage monitoring system (Type B _{12BS} and B _{13BS} appliances only)	55
6.6.1 Nuisance shutdown	55
6.6.2 Shutdown times.....	55
6.7 Safety of operation in various temperature environments	55
6.7.1 Temperature operating range	55
6.7.2 Safety in the event of operation outside the temperature operating range	56
6.8 Overheat cut-off device.....	56

6.9 Maximum working pressure of pressurized chambers	57
6.10 Pressure relief devices.....	57
6.10.1 Pressure activated pressure relief devices	57
6.10.2 Temperature activated pressure relief devices	57
6.11 Effectiveness of the pre-purge for all appliances except Type B ₁₄	58
6.12 Weather resistance	58
7 Test methods	59
7.1 General.....	59
7.1.1 Characteristics of test gases: reference and limit gases	59
7.1.2 Conditions for preparation of the test gases.....	59
7.1.3 Practical application of test gases	62
7.1.4 Test pressures.....	64
7.1.5 Test procedures	65
7.1.6 General test conditions.....	66
7.2 Construction and design.....	70
7.2.1 Manually operated devices (see 5.2.8.2).....	70
7.2.2 Extinction safety time (see 5.5.1 and 5.5.2).....	70
7.2.3 Safety time (see 5.6.1, 5.6.2, 5.7.1.2 and 5.7.2.2).....	70
7.3 Safety of operation	70
7.3.1 Soundness	70
7.3.2 Heat inputs	73
7.3.3 Limiting temperatures	76
7.3.4 Ignition, Cross-lighting, Flame stability	78
7.3.5 Combustion.....	85
7.3.6 Spillage monitoring system (Type B _{12BS} and B _{13BS} appliances)	89
7.3.7 Safety of operation in various temperature environments	91
7.3.8 Overheat cut-off device.....	93
7.3.9 Maximum working pressure of pressurized chambers	95
7.3.10 Pressure relief devices.....	96
7.3.11 Effectiveness of the pre-purge for all appliances except type B ₁₄	99
7.3.12 Weather resistance	100
8 Marking.....	101
8.1 Marking of the appliance	101
8.1.1 Designation	101
8.1.2 Data plate	101
8.1.3 Other marking	102
8.2 Marking of the packaging	103
8.3 Utilization of symbols on the appliance and packaging.....	104
8.3.1 Electrical supply.....	104
8.3.2 Type of gas.....	104
8.3.3 Gas supply pressure	105
8.3.4 Country of destination.....	105
8.3.5 Category	105
8.3.6 Other information.....	105
8.4 Instructions.....	105
8.4.1 General.....	105
8.4.2 Technical instructions for installation and adjustment	106
8.4.3 Instructions for use and maintenance	107

8.4.4 Instructions for servicing	108
8.4.5 Lighting instructions	108
8.4.6 Instructions for conversion.....	109
Annex A (informative) National situations.....	122
A.1 Categories listed in the body of the standard marketed in the different countries	122
A.3 Special categories marketed nationally or locally	126
A.4 Test gases corresponding to the special categories given in A.3	131
A.5 Gas connections in the various countries (see 5.1.5)	134
A.6 Flue connections in the various countries	135
A.7 Equivalence rules	136
Annex B (informative) Classification according to mode of evacuation of the combustion products	138
Annex C (informative) Means of identification of the types of gas in force in the various countries	142
Annex D (normative) Special national condition	143
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives.....	144

Tables

Table 1 : Classification of gases	20
Table 2 : Examples of appliances designed to provide cooling.....	25
Table 3 : Examples of appliances designed to provide heating.	25
Table 4 : Minimum valving requirements for type B ₁₄ appliances.....	37
Table 5 : Minimum valving requirements for Types B ₁₂ , B ₂₂ , C ₁₂ and C ₃₂ appliances, and outdoor appliances incorporating a fan in the combustion circuit downstream of the combustion chamber/heat exchanger.....	38
Table 6: Minimum valving requirements for Types B ₁₃ , B ₂₃ , C ₁₃ and C ₃₃ appliances, and outdoor appliances incorporating a fan in the combustion circuit upstream of the combustion chamber / heat exchanger.....	38
Table 7 : Shutdown Times	55
Table 8: Characteristics of the test gases ¹⁾ (Gas dry at 15 °C and 1 013,25 mbar)	60
Table 9 : Calorific values of the test gases of the third family	61
Table 10: Test gases corresponding to the appliance categories.....	63
Table 11 : Test pressures where no pressure couple exists ¹⁾ (mbar)	64
Table 12 : Test pressures where a pressure couple exists ¹⁾ (mbar)	65
Table 13 : Normal heat transfer media temperatures: Chillers	68
Table 14 : Normal heat transfer media temperatures:Heat recovery heat exchanger.....	68
Table 15 : Normal heat transfer media temperatures: Air or water cooled air conditioners.....	68
Table 16 : Normal heat transfer media temperatures: All appliances in the heating mode ¹⁾	69
Table 17 : V _{CO₂,N} values (see 7.3.5)	86
Table 18 : Temperature operating range	91
Table 19 : Values for A _s , V _{CO₂,P} , V _{H₂O,P} and K.....	100
Table 20 : Gas type symbols	104

Figures

Figure 1 : Leakage indicator	110
Figure 2: Test of an appliance under abnormal draught conditions.....	111
Figure 3 : Test apparatus for type C ₁ appliances.....	112
Figure 4a: Test apparatus for type C ₃ appliances - flat roof.....	113
Figure 4b: Test apparatus for type C ₃ appliances - angled roof	114
Figure 5a: Sampling probe for type B appliances: sampling probe for test flues of diameter equal or greater than DN 100.....	115
Figure 5b: Sampling probe for type B appliances: sampling probe for test flues of diameter less than DN 100.....	116
Figure 6: Sampling probe for type C ₁ and C ₃ appliances.....	117
Figure 7: Sampling position for type C ₁ and C ₃ appliances	118
Figure 8: Spillage monitoring system - test apparatus	119
Figure 9: Arrangement of spray heads and associated piping for the weather resistance test	120
Figure 10: Details of spray head assembly and construction	121

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 299 "Gas-fired sorption appliances and domestic gas-fired washing and drying appliances", the secretariat of which is held by AENOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2000.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CEN/TC 299 intends to prepare an amendment to this European Standard for appliances that fall within the scope of EU Directive 97/23/EEC, in order to address its essential requirements.

Requirements and methods of test covering rational use of energy for gas-fired absorption and adsorption air-conditioning and/or heat pump appliances are in the course of preparation and will be published as EN 12309-2.